

# Протокол

№

гр. София, 14.05.2012 г.

**АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 11 състав, в публично заседание на 14.05.2012 г. в следния състав:**

**АДМИНИСТРАТИВЕН СЪДИЯ: Мадлен Петрова**

при участието на секретаря Даниела Иванова и при участието на прокурора Димитров, като разглежда дело номер **1489** по описа за **2012** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След спазване на разпоредбите на чл. 142, ал. 1 ГПК на именното повикване в 14.30 ч. се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ – редовно уведомен, представлява се от адвокат Т. с пълномощно по делото.

ОТВЕТНИКЪТ – редовно уведомен, не изпраща представител.

СГП – редовно уведомена, представлява се от прокурор Димитров.

Страните /поотделно/: Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ

О П Р Е Д Е Л И:  
ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО

ДОКЛАДВА жалбата.

ДОКЛАДВА административната преписка.

ДОКЛАДВА молба от 23.04.2012г. на ответника с приложени към нея в превод на български език доказателства от адм. преписка на английски език.

ДОКЛАДВА молба от 10.05.2012г. на процесуалния представител на жалбоподателя с доказателствени искания. Оспорва верността на превода от английски на български език на изрично посочени в молбата документи. На основание чл. 190 от ГПК иска събирането на доказателства от адм. преписка.

Адвокат Т.: Поддържам жалбата. Поддържам молбата от 10.05.2012г. Поддържам оспорването на представените от ответника преводи. Във връзка с оспорване верността на преводите, моля да допуснете експертиза с ВЛ преводач от английски език, както съм я формулирал в молбата.

В залата се яви юрк. Ш. – процесуален представител на ответника, с днес представено пълномощно, на когото се разясниха извършените до момента процесуални действия.

СЪДЪТ връчи препис от молбата на жалбоподателя от 10.05.2012г. на процесуалния представител на ответника.

Адвокат Т.: Представям и моля да приемете писмена молба, с препис за другата страна. Задачите за експертиза така както съм ги формулирал в молбата от 10.05.2012г. са свързани с едни от основните аргументи на приходната администрация, че няма друга бизнес причина за структуриране на процесните взаимоотношения освен избягване на данък при източника в Б.. Чрез проверка в средния лихвен процент по заемите, жалбоподателят и Х. П. Ф., искам да установя, че по този начин Е. Б. е имала достъп до по-евтино финансиране, отколкото би получила в Б., както от финансови, така и нефинансови предприятия. С това целя да докажа аргументите в жалбата, че това е една от причините кредитирането да се извършва от дружество в А..

Юрк. Ш.: Оспорвам жалбата. Моля да приемете представените с преписката писмени доказателства, събрани в хода на ревизионното производство и представени от жалбоподателя. По отношение на представените по делото преводи, считам, че след като жалбоподателят оспорва тяхната коректност, то негова е доказателствената тежест да ги установи. По т. III от молбата на жалбоподателя, моля да ми бъде дадена възможност да проверя дали искания документ - писмо от И. С. до Агенция „Приходи и митници” на Нейно Величество от 21.10.2008г. се съдържа в административната преписка. В случай че се съдържа, ще го представя, а ако не се съдържа – ще го изискам. Моля да ми дадете възможност, с оглед обема на днес представените писмени доказателства, да взема допълнително становище по тях.

СЪДЪТ, по доказателствата

#### О П Р Е Д Е Л И:

ПРИЕМА писмените доказателства от административната преписка.

ПРИЕМА днес представените от жалбоподателя писмени доказателства съгласно опису му в представената днес молба.

ДАВА ВЪЗМОЖНОСТ на ответника, в срок до следващото съдебно заседание, да вземе становище по тези доказателства, като, в случай че оспорва тяхната истинност по чл. 193 ГПК да стори това в писмена молба в 14-дневен срок от днес.

ДАВА ВЪЗМОЖНОСТ на ответника да извърши справка и в случай, че в ревизионната преписка се съдържа цялата преписка във връзка с обмена на информация, задействан на основание чл.25 от СИДДО с В. и Директива №77/799/ЕИО от 19.01.1977г. и писмо от И. С. до Агенция „Приходи и митници” на Нейно Величество, да ги представи по делото. В случай, че не се съдържат такива доказателства и такава преписка, да уведоми съда за това обстоятелство в писмена молба в 14-дневен срок от днес.

НАЗНАЧАВА съдебна експертиза с вещо лице преводач от английски език, което да провери достоверността на преводите от английски на български език на посочените в т. II пет броя писмени доказателства, като извърши превод на същите от английски на български език, без да ползва наличния по делото превод на български език, както и да отговори на следния въпрос:

1. Термините, описани в същата молба на жалбоподателя имат ли специално значение съгласно бизнес речниците, в това число английско-английски речници и ако имат - да го посочи.

ОПРЕДЕЛЯ първоначален депозит в размер на 150 лв. вносими от жалбоподателя в 7-дневен срок от днес.

ДАВА ВЪЗМОЖНОСТ на процесуалния представител на ответника в 14-дневен срок от днес да вземе становище по поставените от жалбоподателя задачи на съдебно-счетоводната експертиза, с оглед предмета на спора по делото и с оглед направеното в днешното съдебно заседание уточнение в каква връзка се иска експертизата от процесуалния представител на жалбоподателя.

По искането за назначаване на експертиза съдът ще се произнесе в з.з. след постъпване становището на ответника.

За събиране на доказателства,

ОТЛАГА и НАСРОЧВА делото за 01.10.2012г. от 15.00 часа, за когато страните уведомени.

Протоколът изготвен в съдебно заседание, което приключи в 14.47 часа.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪДИЯ:/п/

СЕКРЕТАР: /п/